

Г. А. Ермакова, Н. И. Якимова

М. СЕСПЕЛЬ И Г. АЙГИ КАК НОСИТЕЛИ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОЙ ЦЕННОСТИ ЧУВАШСКОГО ЭТНОСА

*Чувашский государственный университет имени И. Н. Ульянова,
г. Чебоксары, Россия*

Аннотация. В статье особое внимание уделено вопросам формирования духовно-нравственных ценностей у подрастающего поколения через художественные миры М. Сеспеля и Г. Айги посредством речемыслительной деятельности, познающего, философского мышления. Приведены примеры семантико-стилистической, художественной функций лексем, представляющих ментальные основы чувашского народа. В ходе проведенных в школах Чувашской Республики экспериментов установлено, что дискурсы указанных авторов способствуют формированию у обучающихся правильных жизненных позиций. Через слово поэтов раскрывается содержание таких понятий, как «духовно-нравственные ценности», «ключевые ментальные качества чувашского этноса». В исследовании выявлены эстетические основы лирики указанных художников слова, способствующие осмыслению как глубин культуры, так и этнопедагогики чувашей.

Ключевые слова: *этническая память, духовно-нравственные ценности, художественная функция лексем, речемыслительная деятельность обучающихся.*

G. A. Ermakova, N. I. Yakimova

M. SESPEL AND G. AIGI AS BEARERS OF SPIRITUAL AND MORAL VALUES OF THE CHUVASH ETHNIC GROUP

I. Ulyanov Chuvash State University, Cheboksary, Russia

Abstract. The article focuses on the formation of spiritual and moral values in the younger generation through the artistic worlds of M. Sospel and G. Aigi through verbal and cognitive activity, and cognizing philosophical thinking; provides the examples of the semantic-stylistic, artistic functions of the lexical units representing the mental foundations of the Chuvash people. The authors, through experiments conducted in schools of the Chuvash Republic and I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, have established that the discourses of these poets contribute to the formation of the sound life positions at students. The work considers the contents of such concepts as spiritual and moral values, key mental qualities of the Chuvash ethnos through the word of poets; reveals the aesthetic foundations of the lyrics of these artists, words that contribute in general to understanding both the depths of the Chuvash culture and ethnopedagogy in particular.

Keywords: *ethnic memory, spiritual and moral values, artistic function of lexical units, students' verbal and cognitive activity.*

Актуальность исследуемой проблемы. Вопрос об изучении лирики М. Сеспеля и Г. Айги в ракурсе формирования духовно-нравственных ценностей у подрастающего поколения через речемыслительную деятельность, познающее, философское мышление рассматривался лишь частично. Данные аспекты до сих пор остаются нерешенными. Таким образом, актуальность исследования обусловлена малоизученностью произведений поэтов с этой точки зрения, необходимостью освещения их особенностей для постижения чувашской культуры в целом и этнопедагогики в частности.

Жизненному пути художников слова и анализу их работ посвящали свои труды несколько ученых. Так, В. Г. Родионов в статье «Энергия, воплощенная в слове» описал основные этнические традиции сквозь призму творчества М. Сеспеля [12]. Г. А. Ермакова, Н. И. Якимова в работе «Художественный мир Г. Н. Айги как репрезентация мировидения чувашского этноса» указали эстетические основы его лирики, упомянули об их ценности в воспитании подрастающего поколения [9]. Г. А. Ермакова в монографии «Художественно-философский мир Айги: истоки, типологические параллели» рассмотрела особенности художественного мира поэта, возможности воспитания обучающихся на основе его этнопедагогических установок [7]. Цель данной статьи – представление этнокультурных ценностей через слово М. Сеспеля и Г. Айги.

Материал и методика исследований. В качестве материала были использованы отдельные лирические произведения двух поэтов. Их дискурсы осмыслены в ракурсе традиционного чувашского мировидения и возможности их использования в формировании духовно-нравственных ценностей у подрастающего поколения.

В ходе написания статьи мы применили анализ и синтез, сравнение и аналогии, обобщение и абстракцию, а также общетеоретические методы.

Результаты исследований и их обсуждение. М. Сеспелю и Г. Айги в их лирических произведениях по проблеме осмысления духовно-нравственных ценностей чувашского этноса удалось представить его ключевые ментальные качества – стремление к гармонии, умение хранить заветы предков, философски мыслить, чтить представителей своего рода, отца и мать. Художники слова, обладая духовным видением, смогли репрезентировать духовно-нравственные ценности и философию чувашей.

Статья написана нами на стыке двух наук (педагогика и литературоведения), что весьма актуально, соответствует требованиям. Она состоит из вводной части в проблематику исследования, анализа источников и литературы по теме, конкретизации полученных результатов и их объяснения, выводов по указанной проблеме. Представленный нами материал ранее нигде не публиковался.

Изменения в системе образования, связанные с переориентацией от знаниевого подхода к компетентностному, поставили в число приоритетов освоение обучающимися различных видов деятельности. В современных условиях развития личности, направленных на ее самообучение, саморазвитие, особую роль играет речемыслительная деятельность как составляющая характеристики успешного человека. Лирику М. Сеспеля и Г. Айги в системе образования можно использовать в качестве пространства, выводящего обучаемых на речемыслительную деятельность и знакомящего их с духовно-нравственными ценностями чувашского этноса.

Поэтов объединяет «жизневыдерживание», устремленность к свету, несмотря на беспросветность бытия. Идею своего творчества М. Сеспель определил в стихотворении «Чăваш чĕлхи» (Чувашский язык) [13, с. 94–97], Г. Айги – в произведениях «Поле – куст вербы» [1, с. 134], «Бĕйĕх вĕçсен çырни» («После сна написанное») [2, с. 150]:

Çав лăпланнă сассемийĕн-и пултăр ман *Мой голос пусть будет в честь ушедших*
сас... *голосов...*

Пурнăçа – вĕсем суннăн тăвас:
илемне хĕтĕлес – чĕрери çутăна!
(Хам каланăччĕ – яш кăмăлта,
пĕтĕм пурнăç вăл – çакă тупа...).

Жизнь сделать по их заветам:
Спаси красоту светом своей души!
(Сам определил еще в молодости:
Вся моя жизнь – это выполнение данного
завета.)
(Построчный перевод наш. – Г. Е., Н. Я.)

Произведения М. Сеспеля и Г. Айги объединяет идея сохранения духовно-нравственных ценностей своего народа. Лирический герой в указанном отрывке Г. Айги дает клятву сохранить заветы предков.

Через свою боль поэты обращаются к памяти народа. Если гений, замечает С. Кьеркегор, «обращен наружу, он становится поистине велик, а его свершения поразительны» [11, с. 195].

Творения «поразительны», в них пульсирует душа народа, и говорят они от его имени. М. Сеспель в стихотворении «Инсе синсе уйра уяр...» («Далеко в поле желтый зной») пишет:

*Инсе синсе уйри уяр,
Тымарсенче хёвеллён сун!
Хёвеллён сун, каварлӓ юн!*

Уважая перевод П. Хузангая, мы все же осмелились дать свой построчный перевод:

*Дальних полей свет,
Во мне солнцем сияй!
Солнцем гори, огненная кровь!*

В его песне – тысяча чувашей голоса, она о свете, что исходит от полей, насыщенных солнечным светом. Подобную мысль мы видим и в творчестве Г. Айги, например, в стихотворении «Ўкерчӓкпе асаилӓ» («Фотография и воспоминания»):

*Атте тӓрӓть – ачашишӓн тинкерсе,
Ун айшӓ пичӓ витӓр ман сине
Пӓр пӓтӓмлӓ таса сӓнар пулса
Пилленӓ евӓр тинкерет пек – халӓх,
Египетсӓсен мар... – Асаттесем
Чун-чӓм парса упрӓнӓ тепӓр халӓх;
«Сук ним те хёвелтен аслӓраххи», –
Тесе вӓсем паянлӓхшишӓн юрланӓ;
...
Сук ним те – аттерен те аннерен
Хаклӓраххи...» – Хама кӓштах туютӓп
...
Сук ним те – халӓхран тӓплӓреххи,
Вӓсӓмсӓрри... Ачаранпах чуна
Кашни сӓн-питӓн сӓутине кӓрсе
Унри кирек епле тарӓнлӓхран
Ӕмӓрлӓхри пекех тарӓнраххи [2, с. 211].*

*Отец стоит, нежно смотрит.
Через лицо его на меня
Один чистый образ,
Один народ, он меня благословляет.
Не египтяне... Предки,
Сохранившие завет народа моего;
«Нет ничего достойнее солнца», –
Пели они во имя сегодняшнего дня;
...
Нет ничего отца и матери
Дороже...»
...
Нет ничего народа глубже,
Долговечнее... С детства в душу
Светом каждого входила в меня глубина
Древнего завета, что глубже всего.
(Построчный перевод наш. – Г. Е., Н. Я.)*

Г. Айги, подобно М. Сеспелю, говорит о том, как его предки берегли свет души своей, чтобы с честью передать его потомкам. Данное стихотворение весьма глубокое, в нем представлены ключевые ментальные качества чувашского народа, поэтому желательно в учебных заведениях знакомить с ним обучающихся с целью постижения ведущих качеств чувашского этноса. В данном произведении мы видим трогательное отношение лирического героя к своему народу, роду, семье, отцу и матери. Через лик своего отца ему видится чистый образ своего народа, который благословляет его. Чуваши с большим почтением относятся к своим предкам, чтят и хранят их заветы, которые помогают сохранить духовно-нравственные устои. Сохранивший устои народ не исчезнет в вечности. В ходе знакомства со стихотворением желательно включать обучаемых в речемыслительную деятельность: попросить составить кластеры с лексемами «народ»,

«род», «семья» и синквейны с такими ключевыми словами, как «мать», «род», «наши традиции», написать эссе на одну из тем: «Заветы моего рода», «Устой моего народа», «Духовно-нравственные ценности нашей семьи».

Заветы предков поэты представляют через свое слово, хранят их в своей душе, они едины с народом. Об этом говорится в научных статьях Г. А. Ермаковой и Н. И. Якимовой [5], [3], [6], [8], [4], [10], [14], [15], [16], [17]. Художникам слова дано прозрение – через временное видеть вечное, тогда, согласно С. Кьеркегору, явится «религиозный гений» [11, с. 196].

Мы считаем, что и М. Сеспеля, и Г. Айги можно отнести к такому типу гениев. У них свое видение мира (всемирность, основанная на национально-особенном восприятии мира чувашским народом) как средоточия света, поэтому такие понятия, как «близна», «свет», «чистота» занимают в их творчестве стержневые позиции, выводящие на мировидение чувашей. В качестве примера приведем произведение Г. Айги «Воспоминание – поле» [1, с. 295], где лирический герой с целью определения сути бытия приходит в чистое поле – место пребывания Бога, обращается к памяти, «доньям», что так характерно для эстетики чувашского народа, проявляет терпение. Исповедальность, молитвенность речи, поклонение полю, как всей земле (поле – мир) и Богу, сохранение собранности – все, свойственное чувашам, мы видим в данном стихотворении.

К внутренним особенностям творчества Г. Айги относятся утверждение ценности каждой человеческой личности, первенство духовного начала, поиск чистоты, умение во тьме рассмотреть свет, представить тайны души (своей и другого человека). Таким образом, значение слова, пульсирующее в его художественном мире, если рассматривать его в психологическом аспекте, есть процесс погружения в духовно-нравственные основы чувашского этноса.

Конкретный образ поля, как мы считаем, создан Г. Айги с целью представления ключевой идеи чувашского этноса – нести свет миру, людям. Данный образ репрезентирует философию чувашей. Любая «материя» в творчестве поэта, в данном случае это образ поля, нацелена на высвечивание определенной мысли, конкретности в абстракции.

Мы наблюдаем визуальное видение мира у исследуемых нами художников слова. Одна из ключевых идей обоих поэтов – донести до читателей духовно-нравственные основы этноса.

Резюме. М. Сеспель и Г. Айги, видя трагическую суть бытия, все же извлекают «таящуюся» в мире красоту, остаются на позиции гражданина мира. Живой интерес к бытию, внутреннему миру человека, природе, творчеству, месту индивида в этом мире обусловили ведущие мотивы их произведений. Это дает ключ к постижению ведущей идеи их творчества. Они отрицают тот образ жизнеустройства, который унижает и уничтожает человека как индивидуума и носителя целого мира, Вселенной.

Основное жизненное поведение художников слова – сдержанность, сосредоточенность, максимальное напряжение духовных, внутренних сил, жизнестойкость, стремление к идеалу. Их система взглядов репрезентирует духовно-нравственные ценности чувашского народа, она цельная, основанная на мировидении чувашей, поэтому их стихотворения могут помочь подрастающему поколению обрести устой бытия.

Таким образом, рассмотрев отдельные произведения М. Сеспеля и Г. Айги, мы вправе сделать вывод о том, что созданные ими художественные миры выступают в качестве пространств, репрезентирующих духовно-нравственные ценности чувашского этноса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Айги Г. Н. Теперь всегда снега : стихи разных лет. 1955–1989. – М. : Советский писатель, 1992. – 320 с.
2. Айги Г. Н. Сăвăсемпе поэмăсем. – Шупашкар : Чăв. кĕн. изд-ви, 1994. – 239 с.
3. Ермакова Г. А. Звуки земли и неба услышаны: творчество А. Миттова как постижение метафизического // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2015. – № 3(87). – С. 91–102.
4. Ермакова Г. А. Истоки мотивов света, огня в художественном мире М. Сеспеля и Г. Айги // Вестник Чувашского университета. – 2010. – № 4. – С. 238–241.
5. Ермакова Г. А. Отражение национальной картины мира в семиотике языковых единиц лирики М. Сеспеля и Г. Айги // Вестник Чувашского университета. – 2011. – № 2. – С. 299–305.
6. Ермакова Г. А. Слово Г. Н. Волкова в ракурсе «познающего мышления» // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2017. – № 2(94). – С. 91–102.
7. Ермакова Г. А. Художественно-философский мир Айги: истоки, типологические параллели. – М. : Изд-во ЦГЛ «РОН», 2004. – 383 с.
8. Ермакова Г. А., Сорокина О. В., Якимова Н. И. Первые шаги по осмыслению проблемы постижения лингвокультурологического поля концепта *согласие/сұрастару/йараш/анлашта* в картине мира тюркского (чувашского, татарского, турецкого) этноса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 4(70), ч. 2. – С. 95–98.
9. Ермакова Г. А., Якимова Н. И. Художественный мир Г. Н. Айги как репрезентация мировидения чувашского этноса // Художественная культура народов Волго-Камского полиэтнического региона в парадигме современности : сборник статей. – Йошкар-Ола, 2015. – С. 83–87.
10. Ермакова Г. А., Якимова Н. И., Сорокина О. В., Савирова М. П. Формирование духовных потребностей в поликультурной среде (образование души как стратегический проект) // Проблемы современного педагогического образования. – 2016. – № 51, ч. 6. – С. 122–131.
11. Кьеркегор С. Страх и трепет. Диалектическая лирика Иоханнеса де Силенцио. – М. : Республика, 1993. – 383 с.
12. Родионов В. Г. Энергия, воплощенная в слове // М. Сеспель. Собрание сочинений: поэзия, проза, драматургия, письма, записи из дневников, примечания. – Чебоксары : Чуваш. кн. изд-во, 1989. – С. 8–45.
13. Сеспель М. Собрание сочинений: поэзия, проза, драматургия, письма, записи из дневников, примечания. – Чебоксары : Чуваш. кн. изд-во, 1989. – 526 с.
14. Якимова Н. И. История изучения соматической фразеологии // Чувашский язык и литература: теория и методика : сборник статей. – Чебоксары, 2016. – С. 203–208.
15. Якимова Н. И. Межъязыковые соответствия соматических фразеологизмов чувашского, татарского, башкирского и турецкого языков // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2011. – № 1(69), ч. 1. – С. 221–224.
16. Якимова Н. И. Особенности межъязыковых соответствий фразеологизмов в чувашском, татарском, башкирском и турецком языках // Вопросы лингводидактики и межкультурной коммуникации : сборник научных статей. – Чебоксары, 2015. – С. 315–319.
17. Якимова Н. И. Фразеологизмы с компонентом *KVÇ/KYЗ/KYЗ/GÖZ* «ГЛАЗА» в чувашском, татарском, башкирском и турецком языках // Вестник Чувашского университета. – 2006. – № 7. – С. 160–166.

Статья поступила в редакцию 11.06.2019

REFERENCES

1. Ajgi G. N. Teper' vseгда snega : ctihi raznyh let. 1955–1989. – M. : Sovetskij pisatel', 1992. – 320 s.
2. Ajgi G. N. Săvăsempe poemăsem. – Shupashkar : Chăv. kĕn. izd-vi, 1994. – 239 s.
3. Ermakova G. A. Zvuki zemli i neba uslyshany: tvorchestvo A. Mittova kak postizhenie metafizicheskogo // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva. – 2015. – № 3(87). – S. 91–102.
4. Ermakova G. A. Istoki motivov sveta, ognya v hudozhestvennom mire M. Sespelya i G. Ajgi // Vestnik Chuvashskogo universiteta. – 2010. – № 4. – S. 238–241.
5. Ermakova G. A. Otrazhenie nacional'noj kartiny mira v semiotike yazykovykh edinic liriki M. Sespelya i G. Ajgi // Vestnik Chuvashskogo universiteta. – 2011. – № 2. – S. 299–305.
6. Ermakova G. A. Slovo G. N. Volkova v rakurse «poznayushchego myshleniya» // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva. – 2017. – № 2(94). – S. 91–102.
7. Ermakova G. A. Hudozhestvenno-filosofskij mir Ajgi: istoki, tipologicheskie paralleli. – M. : Izd-vo CGL «RON», 2004. – 383 s.

8. *Ermakova G. A., Sorokina O. V., Yakimova N. I.* Pervye shagi po osmysleniyu problemy postizheniya lingvokul'turologicheskogo polya koncepta soglasie/çuraçtaru/jarash/anlaşma v kartine mira tyurkskogo (chuvashskogo, tatarskogo, tureckogo) etnosa // *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki.* – 2017. – № 4(70), ch. 2. – S. 95–98.
9. *Ermakova G. A., Yakimova N. I.* Hudozhestvennyj mir G. N. Ajgi kak reprezentaciya mirovideniya chuvashskogo etnosa // *Hudozhestvennaya kul'tura narodov Volgo-Kamskogo polietnicheskogo regiona v paradigme sovremennosti : sbornik statej.* – Joshkar-Ola, 2015. – S. 83–87.
10. *Ermakova G. A., Yakimova N. I., Sorokina O. V., Savirova M. P.* Formirovanie duhovnyh potrebnostej v polikul'turnoj srede (obrazovanie dushi kak strategicheskij proekt) // *Problemy sovremennoogo pedagogicheskogo obrazovaniya.* – 2016. – № 51, ch. 6. – S. 122–131.
11. *K'erkegor S.* Strah i trepet. Dialekticheskaya lirika Iohannesa de Silencio. – M. : Respublika, 1993. – 383 s.
12. *Rodionov V. G.* Energiya, voploshchennaya v slove // *M. Sospel'. Sbranie sochinenij: poeziya, proza, dramaturgiya, pis'ma, zapisi iz dnevnikov, primechaniya.* – Cheboksary : Chuvash. kn. izd-vo, 1989. – S. 8–45.
13. *Sospel' M.* Sbranie sochinenij: poeziya, proza, dramaturgiya, pis'ma, zapisi iz dnevnikov, primechaniya. – Cheboksary : Chuvash. kn. izd-vo, 1989. – 526 s.
14. *Yakimova N. I.* Istoriya izucheniya somaticheskoy frazeologii // *Chuvashskij yazyk i literatura: teoriya i metodika : sbornik statej.* – Cheboksary, 2016. – S. 203–208.
15. *Yakimova N. I.* Mezh"yazykovye sootvetstviya somaticheskikh frazeologizmov chuvashskogo, tatarskogo, bashkirskogo i tureckogo yazykov // *Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I. Ya. Yakovleva.* – 2011. – № 1(69), ch. 1. – S. 221–224.
16. *Yakimova N. I.* Osobennosti mezh"yazykovykh sootvetstvij frazeologizmov v chuvashskom, tatarskom, bashkirskom i tureckom yazykah // *Voprosy lingvodidaktiki i mezhkul'turnoj kommunikacii : sbornik nauchnyh statej.* – Cheboksary, 2015. – S. 315–319.
17. *Yakimova N. I.* Frazeologizmy s komponentom KUÇ/KYZ/KY3/GÖZ «GLAZA» v chuvashskom, tatarskom, bashkirskom i tureckom yazykah // *Vestnik Chuvashskogo universiteta.* – 2006. – № 7. – S. 160–166.

The article was contributed on June 11, 2019

Сведения об авторах

Ермакова Галина Алексеевна – доктор филологических наук, профессор кафедры чувашской филологии и культуры Чувашского государственного университета имени И. Н. Ульянова, г. Чебоксары, Россия; e-mail: ermakil@yandex.ru

Якимова Надежда Ивановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры чувашской филологии и культуры Чувашского государственного университета имени И. Н. Ульянова, г. Чебоксары, Россия; e-mail: yakimovanadya@yandex.ru

Author information

Ermakova, Galina Alekseevna – Doctor of Philology, Professor of the Department of Chuvash Philology and Culture, I. Ulyanov Chuvash State University, Cheboksary, Russia; e-mail: ermakil@yandex.ru

Yakimova, Nadezhda Ivanovna – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Chuvash Philology and Culture, I. Ulyanov Chuvash State University, Cheboksary, Russia; e-mail: yakimovanadya@yandex.ru